

**HERBEJANT
AL CAMP
DEL
LLENGUATGE**

per
FILO PRIM

En vigílies de l'11 de setembre, anant pel carrer, em vaig creuar amb un parell de joves que lluien uns elàstics acolorits amb les 4 barres.

Sento que conversen en castellà...

Són nois castellans que comencen a integrar-se?.

M'hauria estimat més poder constatar que, prèvia a una catalanització humeral -de pren i deixa- hi havia hagut en ells una catalanització vocal... una catalanització no limitada a superfície, a mercè de la volubilitat de la moda.

*

També hi ha molts catalans capaços de comprar i d'ostentar uns elàstics quadrabarrats, però incapaçs de comprar una publicació catalana i de passar-hi els ulls.

I potser són dels que estudien francès o anglès. Quina gràcia!.

En el pecat troben la penitència. Qui no coneix bé la pròpia llengua no podrà penetrar folgadamente en la dels altres: no podrà fer més que mastegar-les.

*

En tot allò "que no rendeix", ens solem abandonar al mínim esforç.

En el maneig de la llengua pairal -permeteu-me un neologisme: jo en diria, i potser amb més propietat, "mairal"- ens abandonem molt fàcilment a l'al.ludit mínim esforç. Al que jo en diria "inèrcia fònica".

*

Es per inèrcia fònica que l'immigrat de parla castellana comença a usar paraules catalanes que el facin estalvi de circumloquis. Així, ben aviat, dirà: "No cal que vayas... No calia que te molestaras..." Així com: "Es la hora de plegar..." Ah, això de plegar... No faltava més!.

*

Es per la mateixa inèrcia fònica que nosaltres tenim propensió a usar paraules castellanes: "basura", per comptes d'escombraries; m'he "enterrat", per comptes de m'he assabentat; "despedir-se" per comptes d'acomodar-se...

*

Pel dret! Pel tirany més curt...

Traduirem "cuyo" i "cuyos" castellans per "quin" i "quins".

I tan satisfets!.

Voleu sortir d'aquesta apatia?. Voleu començar a vèncer aquesta inèrcia fònica?. A veure si traduíu al català aquella frase amb què Cervantes enceta la seva immortal novel.la: "En un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme...".

*